

**Progetto di relazione finale <sup>(1)</sup> del consigliere-auditore nel caso COMP/39.168 — Articoli di merceria di metallo e plastica: Sistemi di chiusura**

(2009/C 47/06)

**Antefatti**

Il 7 e 8 novembre 2001 la Commissione ha effettuato accertamenti nei locali di vari produttori comunitari di articoli di merceria di metallo e plastica nonché nei locali dell'associazione tedesca dei fabbricanti di sistemi di chiusura e fissazione, Fachverband Verbindungs- und Befestigungstechnik (VBT). Gli elementi di prova raccolti hanno indicato che le imprese avevano partecipato nell'UE a un certo numero di accordi e/o pratiche concordate in relazione alle cerniere lampo e/o ad «altre chiusure» e/o alle macchine per applicarle. Secondo la Commissione, le infrazioni rientravano in vari piani globali volti ad alterare il normale movimento dei prezzi sul mercato UE delle «altre chiusure», delle macchine per applicarle e delle cerniere lampo. I piani miravano a restringere la concorrenza sui mercati a livello nazionale, comunitario, e nel caso delle «altre chiusure» e delle macchine per applicarle, mediante la ripartizione dei mercati, un meccanismo di scambio di informazioni sui prezzi e la fissazione di prezzi minimi e di obiettivi di prezzo.

**Comunicazione degli addebiti e accesso al fascicolo**

Il 17 settembre 2004 è stata inviata una prima comunicazione degli addebiti ai seguenti sedici destinatari: A. Raymond Sarl; Berning & Söhne GmbH & Co. KG; [società A]; Coats Holdings Ltd; Éclair Prym Sarl <sup>(2)</sup>; Fachverband Verbindungs- und Befestigungstechnik («VBT»); Prym Fashion GmbH & Co. KG <sup>(3)</sup>; [società B]; [società C]; Scovill Fasteners Europe SA; Scovill Fasteners Inc.; William Prym GmbH & Co. KG; [società D]; YKK Corp., Japan; YKK Holding Europe BV e YKK Stocko Fasteners GmbH.

Poiché il CD-ROM che consentiva l'accesso al fascicolo è stato inviato alle parti in ritardo, il 4 ottobre 2004, su richiesta(e) delle parti ho concesso proroghe e/o ulteriori rinvii del termine fissato per la risposta a un certo numero di parti (a A. Raymond Sarl, 6 dicembre 2004; [a Berning e società A], 20 dicembre 2004; a VBT, 20 dicembre 2004; alle tre società Prym, 20 dicembre 2004; alle due società Scovill, il 13 dicembre 2004; a YKK Corp., Japan, 21 dicembre 2004; alle altre due società YKK, il 14 dicembre 2004).

Tutte le parti hanno risposto a tempo debito.

Nuove domande di trattamento favorevole, contenenti ulteriori informazioni, hanno permesso alla Commissione di inviare, l'8 marzo 2006, una comunicazione degli addebiti complementare (CCA) agli stessi destinatari della comunicazione degli addebiti CCA originaria, ad eccezione di [società C] e di [società D] <sup>(4)</sup>. La CCA è stata anche inviata alla controllata tedesca di Coats Holdings, Coats Deutschland GmbH, che non figurava tra i destinatari della CA originaria.

Su richiesta(e) delle parti ho concesso le seguenti proroghe e/o ulteriori rinvii del termine fissato per la risposta: [a Berning e società A], 15 maggio 2006; alle tre società Prym, 15 maggio 2006, alle due società Scovill, 19 maggio 2006 e alle tre società YKK, 16 maggio 2006.

Tutte le parti hanno risposto a tempo debito.

Un CD-ROM contenente copia dei documenti inclusi nel fascicolo della Commissione è stato inviato alle parti il 13 marzo 2006 in relazione alla CCA.

**Terzi interessati**

Nessun terzo è intervenuto nella procedura.

<sup>(1)</sup> Ai sensi dell'articolo 15 della decisione 2001/462/CE, CECA della Commissione, del 23 maggio 2001, relativa al mandato dei consiglieri-auditori per taluni procedimenti in materia di concorrenza (G.U.L. 162 del 19.6.2001, pag. 21)

<sup>(2)</sup> Dal 12 novembre 2001 il nome esatto della società indicata come «Éclair Prym Sarl» in entrambe le comunicazioni degli addebiti è ormai «Éclair Prym Group S.A.», come indicato nel progetto di decisione.

<sup>(3)</sup> Dal 23 ottobre 2006 la società «Prym Fashion GmbH & Co. KG» è stata ridenominata «Prym Inovon GmbH & Co. KG».

<sup>(4)</sup> [Società C] e [società D] non sono destinatari del progetto di decisione.

### **Audizione orale**

L'audizione orale si è svolta l'11 luglio 2006. Tutte le parti vi hanno partecipato, ad eccezione di VBT e Scovill Fasteners Europe SA.

All'inizio dell'audizione orale un documento è stato accettato come elemento di prova in base all'articolo 12, paragrafo 3, del mandato dei consiglieri-auditori. YKK aveva chiesto che detto documento fosse incluso nelle prove, dato che era stato solo scoperto da poco ed è stato considerato pertinente in quanto ha permesso di evidenziare una mancanza di cooperazione da parte di Prym in base alla comunicazione sul trattamento favorevole. Alle parti è stata concessa la possibilità di rispondere oralmente, se lo desideravano, oppure per iscritto, in seguito.

### **Il progetto di decisione**

Il progetto di decisione concerne gli stessi prodotti e infrazioni di cui alla CA e alla CCA.

I destinatari del progetto di decisione sono gli stessi di quelli della CCA, ad eccezione di [società A] e [società B] <sup>(1)</sup>.

La durata delle infrazioni commesse da alcune delle parti è stata ridotta nel progetto di decisione rispetto alla comunicazione degli addebiti.

Nel progetto di decisione non sono stati mantenuti gli addebiti concernenti determinati accordi, più precisamente: a) un accordo bilaterale tra Prym e Berning sul mercato delle «altre chiusure» e delle macchine per applicarle; b) un accordo bilaterale tra Coats e YKK sul mercato delle chiusure lampo; c) un accordo bilaterale tra Prym e YKK sul mercato delle chiusure lampo.

Quanto alla partecipazione di VBT all'infrazione, nel progetto di decisione sono state fornite ulteriori informazioni. Tuttavia la decisione non contiene alcun nuovo elemento di prova che non sia già stato accertato nella comunicazione degli addebiti circa la partecipazione di VBT.

Il progetto di decisione presentato alla Commissione contiene unicamente addebiti nei confronti dei quali alle parti è stata concessa la possibilità di rendere noto il loro punto di vista.

Considerato quanto sopra, ritengo che nel caso di specie il diritto delle parti al contraddittorio sia stato rispettato.

Bruxelles, 12 settembre 2007.

Karen WILLIAMS

---

<sup>(1)</sup> [Società A] e [società B], che erano destinatari anche della CCA, sono state soppresse dal progetto di decisione.